Modulkatalog

Staatlich geprüfte Übersetzerin / Staatlich geprüfter Übersetzer

Englisch

DGL01 Deutsche Sprache

Kompetenzzuordnung	Kommunikation
Kompetenzziele	Nach Abschluss des Moduls DGL01 beherrschen die Studierenden die grammatikalischen Formen und Strukturen, die Syntax, Idiomatik, Stilistik und Orthografie sicher. Zudem erlangen sie Gewandtheit im schriftlichen Ausdruck.
Inhalt	**Grammatik der Wortarten und Satzglieder** Deklinierbare Wortarten (Substantiv, Adjektiv, Numerale, Pronomen, Struktur der Wörter) Die konjugierbare Wortart (das Verb) Die Funktionen der Wörter im Satz Das Ermitteln von Satzgliedern Subjekt und Prädikat Objekt und Adverbial Attribut Die Struktur von Satzgliedern Die Funktionsanalyse **Grammatik des zusammengesetzten Satzes** Einfache Sätze, zusammengesetzte Sätze (Koordination) Tempusgebrauch Die Stellung der Satzglieder Satzarten Das Satzgefüge und die Formen von Nebensätzen Modusgebrauch und indirekte Rede Interpunktion Die Funktion der Nebensätze Vollständige Satzanalyse Die Interpunktion Der Rosetta-Stone-Anteil in diesem Modul bietet Übungsmöglichkeiten für die Studierenden, deren Muttersprache nicht Deutsch ist.
Voraussetzungen	Deutsch auf Niveau C2
Modulbausteine	**DGL101 Studienbrief** Grammatik der Wortarten und Satzglieder I: Deklinierbare Wortarten mit **Onlineübung** **DGL102 Studienbrief** Grammatik der Wortarten und Satzglieder II: Die konjugierbare Wortart (das Verb). Nichtflektierbare Wortarten mit **Onlineübung** **Online-Content** Rosetta Stone: B2: Alle Themenbereiche, alle Kompetenzen; Videos: Weltraum, Wissenschaft **DGL103 Studienbrief** Grammatik der Wortarten und Satzglieder III: Von der Form zur Funktion - Satzglieder und die Funktionen von Wörtern und Wortgruppen im Satz mit **Onlineübung** **DGL104 Studienbrief** Grammatik des zusammengesetzten Satzes I: Einfache Sätze, zusammengesetzte Sätze (Koordination). Tempusgebrauch mit **Onlineübung**

	DGL105 Studienbrief Grammatik des zusammengesetzten Satzes II: Zusammengesetzte Sätze (Subordination): Das Satzgefüge und die Formen von Nebensätzen. Modusgebrauch und indirekte Rede mit **Onlineübung** **DGL106 Studienbrief** Grammatik des zusammengesetzten Satzes III: Von der Form zur Funktion - das Satzgefüge und die Funktionen von Nebensätzen im Satz (Gliedsätze). Interpunktion mit **Onlineübung** **DGL101-EL Studienbrief** Zusammenfassung der orthografischen Regeln aus den Studienbriefen DGL101-105 **Online-Tutorium**
Kompetenznachweis	Klausur (2 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Deutsch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

DGL04 Textanalyse und Textproduktion

Kompetenzzuordnung	Wissensvertiefung
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul DGL04 können die Studierenden eine Definition des Begriffs "Text" geben und erläutern. Sie sind in der Lage, die Struktur eines Textes zu analysieren; einen Text sprachlich zu untersuchen und die Funktion eines Textes zu beschreiben. Weiterhin können sie eine Definition von Stil geben und erläutern und kennen wichtige Stilprinzipien der Gegenwartssprache. Die Studierenden können erläutern, worauf man achten muss, um sachliche und sprachliche Knappheit zu erlangen. Sie können treffende Wörter gezielter einsetzen und darlegen, was einen Text ansprechend und abwechslungsreich macht. Außerdem sind sie in der Lage, Schreiben als kommunikative, kreative und produktive Tätigkeit zu beschreiben. Sie können die Merkmale der gängigsten Textsorten skizzieren und verschiedene Methoden der Ideensuche anwenden. Zudem kennen sie grundsätzliche Gliederungsprinzipien eines Textes kennen, können darlegen, wie man einen Text leserfreundlich beginnt und weiterführt und ein mögliches Vorgehen bei der Korrektur eines Textes aufzeigen.
Inhalt	**Struktur, Sprache und Funktion von Texten** Arten von Texte Strukturanalyse Grundbegriffe der Rhetorik Die Lautschicht der Wörter Funktionsanalyse **Stilistik** Stil, Stilprinzip, Stilregel Sprachliche und sachliche Knappheit Genauigkeit Anschaulichkeit, Lebendigkeit, Stilmittel **Einen Text planen und ausführen** Situationen des Schreibens Einen Text planen – Ideen suchen Das Ordnen der Ideen Textgliederung Den Kontakt zum Leser herstellen Verständlich und anregend schreiben Inhaltlich sinnvoll gliedern Schreibtraining
Voraussetzungen	Deutsch auf Niveau C2
Modulbausteine	**DGL04VE-EL** Moduleinführungsvideo **DGL301Studienbrief** Struktur, Sprache und Funktion von Texten

DGL302 Studienbrief Stilistik
DGL303 Studienbrief Einen Text planen und ausführen
Onlineübung zu den Studienbriefen DGL301-303
Online-Tutorium

Kompetenznachweis	Assignment
Lernaufwand	150 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Deutsch
Studienleiter	

DLK11 Deutschlandstudien

Kompetenzzuordnung	Wissensverbreiterung
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul DLK11 kennen die Studierenden die staatlichen Einrichtungen, die Rechtsordnung, die geschichtlichen, geografischen, politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Verhältnisse Deutschlands. Sie können die Rolle Deutschlands in internationalen Organisationen erläutern und aktuelle Ereignisse in den Bereichen Gesellschaft, Wirtschaft und Politik hinsichtlich Bedeutung und Tragweite einordnen. Weiterhin festigen sie die Allgemeinbildung.
Inhalt	**Geschichte Deutschlands** **Geografie Deutschlands** **Die Gesellschaft in Deutschland** **Politik und Verwaltung in Deutschland** **Wirtschaft und Erwerbsleben in Deutschland** **Kultur, Film, Bildende Kunst, Musik und Architektur in Deutschland** Der Rosetta-Stone-Anteil in diesem Modul bietet Übungsmöglichkeiten für die Studierenden, deren Muttersprache nicht Deutsch ist.
Voraussetzungen	Deutschkenntnisse auf Niveau C2.
Modulbausteine	**DLK110 Studienbrief** Geschichte Deutschlands mit **Einsendeaufgabe** **DLK111 Studienbrief** Geografie Deutschlands mit **Einsendeaufgabe** **Online-Content** Rosetta Stone: C1: Alle Themenbereiche, alle Kompetenzen; Videos: Kultur und Gesellschaft, Politik und Wirtschaft **DLK112 Studienbrief** Die Gesellschaft in Deutschland mit **Einsendeaufgabe** **DLK113 Studienbrief** Politik und Verwaltung in Deutschland mit **Einsendeaufgabe** **DLK114 Studienbrief** Wirtschaft und Erwerbsleben in Deutschland mit **Einsendeaufgabe** **DLK115 Studienbrief** Kultur, Film, Bildende Kunst, Musik und Architektur in Deutschland mit **Einsendeaufgabe** **Online-Tutorium**
Kompetenznachweis	Klausur (3 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Deutsch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

EDS02 Prüfungsvorbereitung SGÜ (mündlicher Prüfungsteil)

Kompetenzzuordnung	Instrumentelle Fertigkeiten
Kompetenzziele	Die Technik der Stegreifübersetzung und die Technik der Gesprächsvermittlung beherrschen Nach Teilnahme am Prüfungsvorbereitungsseminar und an der schriftlichen Prüfung sind Sie optimal auf die externe mündliche Staatsprüfung vorbereitet.
Inhalt	**Verhandlungsdolmetschen** Technik der Gesprächsvermittlung Notizenwesen bei der Gesprächsvermittlung Gewandtheit im mündlichen Ausdruck bei der Gesprächsvermittlung **Stegreifübersetzen** Die Vorbereitung der Stegreifübersetzung Beherrschung der Technik der Stegreifübersetzung Der Vortrag der Stegreifübersetzung Übersetzung eines schwierigen fremdsprachlichen Wirtschaftstextes, was fundierte sachliche und fachsprachliche Kenntnisse voraussetzt Stegreifübersetzung eines schwierigen allgemeinsprachlichen Textes aus dem Deutschen Fachkundige und fachsprachliche Kenntnisse
Voraussetzungen	Übersetzen allgemeinsprachlicher Texte und von Wirtschaftstexten Englisch/Deutsch. Oder anderweitig erworbene gleichwertige Kompetenzen. Alle Module des Lehrgangs müssen zur Teilnahme am Seminar erfolgreich abgeschlossen sein, das heißt, alle Klausuren und Prüfungsleistungen müssen erfolgreich absolviert sein. Erst dann ist eine Teilnahme an der Prüfungsvorbereitung möglich. Sollten Sie in Ihrem Lehrgangsfortschritt noch nicht so weit fortgeschritten sein, melden wir Sie vom Seminar ab. Empfehlenswert ist, EDS02 so kurz wie möglich vor der mündlichen Prüfung zu belegen.
Modulbausteine	Seminar (4 Tage; praktische Übersetzungsübungen und Vorbereitung auf Kompetenznachweis)
Kompetenznachweis	mündliche Prüfung (ca. 0,5 Stunden)
Lernaufwand	
Sprache	Englisch
Studienleiter	Dorothea Rüdel

ELK01 Studies of Anglo-Saxon countries

Kompetenzzuordnung	Wissensvertiefung
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul ELK01 kennen die Studierenden staatliche Einrichtungen, Rechtsordnung und geschichtliche, geografische, politische, wirtschaftliche und kulturelle Verhältnisse des englischen Sprachraums und können diese beschreiben.
Inhalt	**Historical development, social structure, language and identity in the UK and the USA** Identity in the UK Social structure in the UK Language in the UK Identity in the USA Social structure in the USA Language in the USA **Political and legal systems, overview of social welfare in the UK and the USA** Political structure in the UK The legal system of the UK Social welfare in the UK Political structure in the USA The legal system of the USA Social welfare in the USA **Religion, education and media in the UK and the USA** Religion in the UK Education in the UK The media in the UK The arts in the UK Popular culture in the UK Religion in the USA Education in the USA The media in the USA The arts in the USA Popular culture in the USA **Geographic and economic structure of the UK and the USA** The geography of the UK The economic structure of the UK The geography of the USA The economic structure of the USA **International relations of the UK and the USA** The Commonwealth The foreign policy of Britain since 1945 Anglo-Irish relations Anglo-European relations Anglo-American relations Transatlantic relations

The foreign policies of the USA
International and intergovernmental organizations (IGOs)
Hörbuch Studies of Anglo-Saxon countries

Voraussetzungen	Englischkenntnisse auf Niveau C1
Modulbausteine	**ELK101 Studienbrief** Historical development, social structure, language and identity in the UK and the USA mit **Einsendeaufgabe** **Online-Content** Rosetta Stone: C1: Situations: Everyday Situations UK, Everyday Situations USA; Areas of Expertise: The Hospitality Sector, Government and the US Public Sector; Videos: Education and the Public Sector **ELK102 Studienbrief** Political and legal systems, overview of social welfare in the UK and the USA mit **Einsendeaufgabe** **ELK103 Studienbrief** Religion, education and media in the UK and the USA mit **Einsendeaufgabe** **ELK104 Studienbrief** Geographic and economic structure of the UK and the USA mit **Einsendeaufgabe** **ELK105 Studienbrief** International relations of the UK and the USA mit **Einsendeaufgabe** **Hörbuch** Studies of Anglo-Saxon Countries **Onlinetutorium** (1 Stunde)
Kompetenznachweis	Klausur (auf Englisch; 3 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Englisch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

ENC23 English for professional purposes C2

Kompetenzzuordnung	Kompetente Sprachverwendung
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul ENC23 verstehen die Studierenden mühelos alle geschriebenen oder gesprochenen Texte. Sie drücken sich spontan, sehr flüssig und genau aus. Weiterhin machen sie auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich. Überdies verfügen sie über gute Kenntnisse umgangssprachlicher und idiomatischer Wendungen. Sie beherrschen durchgängig die Grammatik.
Inhalt	**Themenbereiche** Menschen und Verhalten, Arbeitswelt, Umwelt, Politik, modernes Leben, Kultur, Technologie und Wissenschaften, Kunst und Unterhaltung **Lesen** Textverständnis, Textanalyse, Stil, Sprachebenen **Wortschatzarbeit** Zu den genannten Themenbereichen, Redewendungen, false friends **Grammatik** Wiederholung und Vertiefung der Grammatik auf fortgeschrittenem Niveau, speziell zu den Gebieten, die besondere Schwierigkeiten machen **Schreiben** Zusammenfassung, Bericht, allgemeiner und wissenschaftlicher Artikel, Aufsatz **Sprechen** Small talk, Präsentation, Ansprache, Meeting, Diskussion, Interview **Hörverständnisübungen**
Voraussetzungen	Englischkenntnisse auf Niveau C1
Modulbausteine	**Moduleinführungsvideo** **mp3-Datei** English for professional purposes C2 (Audio) Ergänzungen zu EN551-553 **EN551 Studienbrief** English for professional purposes C2 mit **Einsendeaufgaben** **Online-Content** Rosetta Stone: English C1: Situations: Client and Business Partner Relations, Presentations and Meetings IV, Product Presentation, Sales **EN552 Studienbrief** English for professional purposes C2 mit **Einsendeaufgaben** **EN553 Studienbrief** English for professional purposes C2 mit **Einsendeaufgaben** **mp3-Datei** English for professional purposes C2 (Audio) Ergänzungen zu EN554-556 **EN554 Studienbrief** English for professional purposes C2 mit **Einsendeaufgaben** **EN555 Studienbrief** English for professional purposes C2 mit **Einsendeaufgaben**

EN553 Studienbrief English for professional purposes C2 mit **Einsendeaufgaben**

freiwilliges **Präsenzseminar**

Onlinetutorium (1 Stunde)

Kompetenznachweis	Klausur (2 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Englisch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

EPV06 Prüfungsvorbereitung Staatl. gepr. Übersetzer/in Englisch

Kompetenzzuordnung	Instrumentelle Fertigkeiten
Kompetenzziele	Das Gelernte erfolgreich in schriftlichen und mündlichen Übersetzungen innerhalb begrenzter Zeit und ohne den Einsatz von Hilfsmitteln anwenden; durch landeskundliches Hintergrundwissen Texte einordnen, interpretieren und dadurch gut übersetzen können;
Inhalt	**Systematische Vorbereitung auf die schriftliche Prüfung zum/zur "Staatlich gepr. Übersetzer/in"** Insbesondere Übersetzen unbekannter Texte vom Englischen ins Deutsche und vom Deutschen ins Englische innerhalb begrenzter Zeit und ohne den Einsatz von Hilfsmitteln; aktuelle landeskundliche Themen
Voraussetzungen	Bei dieser 3-tägigen Präsenzveranstaltung handelt es sich um ein Prüfungsvorbereitungsseminar innerhalb des Lehrgangs zur Vorbereitung auf die externe Prüfung zum/zur Staatlich geprüften Übersetzer/in. Die 3 Tage umfassen 1,5 Tage Seminar und 1,5 Tage Simulation der schriftlichen Staatsprüfung. Alle Module des Lehrgangs müssen zur Teilnahme am Seminar erfolgreich abgeschlossen sein, das heißt, alle Einsendeaufgaben, Klausuren und Prüfungsleistungen müssen erfolgreich absolviert sein. Erst dann ist eine Teilnahme an der Prüfungsvorbereitung möglich. Sollten Sie in Ihrem Lehrgangsfortschritt noch nicht so weit fortgeschritten sein, melden wir Sie vom Seminar ab. Empfehlenswert ist, EPV06 so kurz wie möglich vor der schriftlichen Prüfung zu belegen.
Modulbausteine	**Seminar** (1,5 Tage) 1 **Probeklausur** (zum Prüfungsteil Aufsatz) 4 **Probeklausuren** (zum Prüfungsteil Übersetzung)
Kompetenznachweis	-
Lernaufwand	0 Stunden, 0 Leistungspunkte
Sprache	Englisch
Studienleiter	Dorothea Rüdel

ESSGÜ Orientierungswerkstatt Staatlich geprüfte Übersetzer

Kompetenzzuordnung	Wissensverbreiterung
Kompetenzziele	Mit der Lehrgangsanleitung, dem Studienbrief „Lern- und Arbeitstechniken“ sowie dem Besuch des Seminars wissen Sie, wie Ihr Lehrgang aufgebaut ist, haben Sie einen Überblick darüber, in welcher Reihenfolge Sie Ihre Studienmaterialien bearbeiten werden, fühlen Sie sich sicher und wissen, wen Sie bei eventuellen Rückfragen ansprechen können, haben Sie einen ersten Einblick erhalten, wie die externe Prüfung ablaufen wird und haben verschiedene Lernmethoden und -techniken kennengelernt und können diese in den nächsten Monaten erfolgreich anwenden.
Inhalt	Mit der Lehrgangsanleitung erarbeiten Sie sich einen ersten Überblick über Ihren Lehrgang: Lernziele, Lehrgangsplan, Seminare etc. sind hier noch einmal ausführlich beschrieben. Die Orientierungswerkstatt gibt Ihnen allgemeine Informationen zum Fernstudium und informiert Sie über den Ablauf Ihres begonnenen Lehrgangs. Sie haben im Seminar die Möglichkeit, Fragen zur Prüfung und zu den Lehrgangsinhalten (Module, Lernmittel, Seminare) zu klären. Das Seminar bietet Ihnen außerdem die Möglichkeit, andere Teilnehmenden kennenzulernen und sich zu vernetzen. Der Studienbrief LAT160 gibt Ihnen einen nützlichen Überblick über Lern- und Arbeitstechniken.
Voraussetzungen	Keine.
Modulbausteine	**Lehrgangsanleitung** **LAT160 Studienbrief** Lern- und Arbeitstechniken **Online-Seminar** (3 Std.)
Kompetenznachweis	Keine.
Lernaufwand	
Sprache	Deutsch
Studienleiter	Kathrin Karasek

EUE01 Allgemeine Übersetzungslehre Englisch/Deutsch

Kompetenzzuordnung	Wissensverbreiterung
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul EUE01 beherrschen die Studierenden Fertigkeiten und Strategien des Übersetzens. Sie kennen typische syntaktische Strukturen und können sie sicher übersetzen. Sie erkennen mögliche Missverständnisse und Fehldeutungen bei der Übersetzung und können ihnen vorbeugen.
Inhalt	**Einführung in die allgemeine Übersetzungslehre** Was ist Übersetzen? Übersetzungsarten Textsorten Grundsätzliches zur Übersetzungstechnik Der Übersetzer und seine Hilfsmittel Richtig recherchieren Computerunterstütztes und maschinelles Übersetzen Übersetzungspraxis Das Berufsbild des Übersetzers **Contrastive syntax and contrastive semantics** Contrastive syntax Contrastive semantics **Contrastive pragmatics and contrastive cultural context** Contrastive pragmatics Contrastive cultural context
Voraussetzungen	Englischkenntnisse auf Niveau C1
Modulbausteine	**AUE101 Studienbrief** Einführung in die allgemeine Übersetzungslehre mit **Onlineübung** **EUE101 Studienbrief** Contrastive syntax and contrastive semantics mit **Einsendeaufgabe** **EUE102 Studienbrief** Contrastive pragmatics and contrastive cultural context mit **Einsendeaufgabe** zwei Onlineseminare
Kompetenznachweis	Klausur (4 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Englisch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

EUE02 Übersetzen allgemeinsprachlicher Texte Englisch/Deutsch

Kompetenzzuordnung	Instrumentelle Fertigkeiten
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul EUE02 beherrschen die Studierenden die Stilmittel zur sicheren Übersetzung allgemeiner Texte. Zudem können sie Hilfsmittel für die allgemeine Übersetzung anwenden.
Inhalt	**Übersetzen allgemeinsprachlicher Texte Englisch/Deutsch** General texts Natural sciences Social sciences The humanities Legal texts
Voraussetzungen	Englischkenntnisse auf Niveau C2 und Grundlagen der Übersetzungslehre Englisch/Deutsch
Modulbausteine	**Moduleinführungsvideo** **EUE201 Studienbrief** Übersetzen allgemeinsprachlicher Texte Englisch/Deutsch mit 10 **Einsendeaufgaben sowie** 8 **Prüfungstexte** Karlsruhe DT/EN bzw. EN/DT als Einsendeaufgaben **EUE202 Studienbrief** Übersetzen allgemeinsprachlicher Texte Deutsch/Englisch zwei Onlineseminare
Kompetenznachweis	Klausur (3 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Englisch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

EUE03 Übersetzen von Wirtschaftstexten Englisch/Deutsch I

Kompetenzzuordnung	Instrumentelle Fertigkeiten
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul EUE03 beherrschen die Studierenden Stilmittel wirtschaftsbezogener Texte und können Wirtschaftstexte sicher übersetzen. Zudem können sie Wirtschaftsfachterminologie in der Wirtschaftsübersetzung sicher einsetzen.
Inhalt	**Übersetzen von Wirtschaftstexten Englisch/Deutsch** Economic theories The domestic economy World trade Financial institutions Shares and currency dealing
Voraussetzungen	Englischkenntnisse auf Niveau C2 und Grundkenntnisse der Übersetzungslehre Englisch/Deutsch
Modulbausteine	**EUE301 Studienbrief** Übersetzen von Wirtschaftstexten Englisch/Deutsch mit 6 **Einsendeaufgaben** **EUE302 Studienbrief** Übersetzen von Texten der Unternehmenskommunikation mit 8 **Einsendeaufgaben** **Onlinetutorium** (1 Stunde) freiwilliges Präsenzseminar
Kompetenznachweis	Klausur (3 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Deutsch / Englisch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

EUE22 Übersetzungsübung Englisch I

Kompetenzzuordnung	Instrumentelle Fertigkeiten
Kompetenzziele	Mit erfolgreichem Abschluss des Moduls EUE22 erlangen die Studierenden Verständnis der unterschiedlichen Satzstruktur und Wortbildungsstruktur des Englischen. Sie erarbeiten systematisch kontrastive wichtige englische Wortfelder. Die Studierenden erkennen Übersetzungsprobleme und können sprachlich und stilistische korrekt formulieren.
Inhalt	Kontrastive Analyse englischer und deutscher Satzstrukturen und Wortfelder; Übersetzen vom Deutschen ins Englische; Üben von Übersetzungsprozessen und -entscheidungen; Hilfsmittel und Recherchemöglichkeiten.
Voraussetzungen	Englischkenntnisse auf Niveau C1
Modulbausteine	**AB53-653 Fachbuch** Humphrey, Richard: Grundkurs Übersetzen Deutsch - Englisch mit **Einsendeaufgaben** **Seminar** (2 Tage)
Kompetenznachweis	Assignment
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Englisch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

EVW01 Economics

Kompetenzzuordnung	Wissensverbreiterung
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul EVW01 kennen die Studierenden wichtige Aspekte der Volks- und Weltwirtschaftslehre in englischer Sprache. Sie drücken sich in der englischen und deutschen Wirtschaftssprache schriftlich und mündlich aus. Sie verstehen und lesen fließend in Englisch zum Themenbereich Wirtschaft abgefasste aktuelle Berichte. Weiterhin beteiligen sich die Studierenden an anspruchsvollen Diskussionen in Englisch, insbesondere über wirtschaftliche Themen.
Inhalt	**Introduction to economics** An Introduction to Economics Choice in a World of Scarcity Demand and Supply Demand and Supply in the Labor and Financial Markets **Fiscal and monetary policy** Monetary and fiscal policy Monetary policy Fiscal policy Fiscal policy vs. monetary policy **Strategies of stabilization policy** Overview Global imbalances Economic stabilization policies Selected stabilization policy issues Economic stimulus **Supranational issues of economic policy** Globalization Defined Advantages and Disadvantages of Globalization Technology and Globalization Capitalism and Globalization Consequences of Globalization and the Welfare State
Voraussetzungen	Englischkenntnisse auf Niveau B2
Modulbausteine	**AB71-671-EL Fachbuch:** Greenlaw/Taylor_Principles of Economics **EVW301-BH Begleitheft** Introduction to economics **Online-Content** Rosetta Stone: C1: Areas of Expertise: Insurance and Financial Services; Video Lessons: Politics and the Economy **EVW302-BH Begleitheft** Fiscal and monetary policy **AB72-672-EL Fachbuch:** Makin_Global Exchange Rates, Imbalances and Stabilization Policy **EVW303-BH Begleitheft** Strategies of stabilization policy **AB73-673-EL Fachbuch:** Panic_Globalization and National Economic Welfare

EVW304-BH Begleitheft Supranational issues of economic policy
Einsendeaufgabe zu den Studienbriefen EVW301-304
freiwilliges Präsenzseminar

Kompetenznachweis	Klausur (auf Englisch; 2 Stunden)
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Englisch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

TRK40 Translationswissenschaft und translatorische Kompetenz

Kompetenzzuordnung	Wissensverbreiterung
Kompetenzziele	Nach erfolgreicher Teilnahme am Modul TRK40 können die Studierenden translationswissenschaftliche Grundbegriffe erklären und anwenden. Sie kennen verschiedene Theorien in der Translationswissenschaft und können sie einordnen. Weiterhin können die Studierenden mit translationswissenschaftlichen Ansätzen und Modellen arbeiten. Sie kennen die Komponenten größerer translatorischer Projekte und können diese beschreiben. Zudem erkennen sie Zusammenhänge zwischen Theorie und Praxis und können diese erläutern.
Inhalt	**Grundlagen und Theorien** Linguistische Ansätze Systemlinguistische Ansätze Textlinguistische Ansätze Handlungstheoretische Ansätze Der kognitionstheoretische Ansatz **Translationsmodelle** Die Pressemitteilung Text aus dem Bereich der Unternehmensführung: Code of Conduct Text aus dem Bereich der Volkswirtschaft: die volkswirtschaftliche Risikoeinschätzung Text aus dem Bereich der Wirtschaftsethik Text über kulturelle Phänomene Text aus dem Bereich der Touristik **Forschungsmethoden** Wissenschaftliche Methode und Translatologie als Interdisziplin Grundlegende Werkzeuge Systemorientierte Methoden Produktorientierte Methoden Prozessorientierte Methoden Wissenschaftliches Arbeiten am Beispiel von translatologischen Bachelorarbeiten **Berufskunde** Was ist Übersetzen? Funktionen und Berufe des Übersetzers Der Markt für Übersetzungen Kunden gewinnen Auftragsabwicklung und Auftragsbearbeitung Der Übersetzerarbeitsplatz und seine Umgebung
Voraussetzungen	Keine.

Modulbausteine	**TRK401 Studienbrief** Grundlagen und Theorien mit **Einsendeaufgaben** **TRK402 Studienbrief** Translationsmodelle mit **Einsendeaufgaben** **TRK403 Studienbrief** Forschungsmethoden mit **Einsendeaufgaben** **TRK404 Studienbrief** Berufskunde mit **Einsendeaufgaben** **Onlineseminar** (2 Stunden)
Kompetenznachweis	Assignment
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Deutsch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

TRK62 CAT-Tools

Kompetenzzuordnung	Instrumentelle Fertigkeiten
Kompetenzziele	Nach erfolgreichem Abschluss des Moduls TRK62 lernen sie verschiedene Übersetzungstools kennen. Sie beherrschen die Anwendung eines ausgewählten Übersetzungsprogramms an praxisnahen Beispielen. Mithilfe eines Datenbankprogramms verwalten und organisieren sie große Datenmengen. Sie gestalten das Printlayout digitaler Texte professionell mit einem Textverarbeitungsprogramm.
Inhalt	Praktische Erfahrungen im Umgang mit Übersetzungswerkzeugen (vornehmlich Translation-Memory-Systemen) Überblick über Werkzeuge am Übersetzungsarbeitsplatz Vergleichskriterien für eine Evaluierung der Werkzeuge Grundbegriffe der Sprach- und Übersetzungstechnologie Contentmanagement Elektronische Dokumentgestaltung (Typografie und Layout)
Voraussetzungen	Grundkenntnisse der Übersetzungslehre Deutsch/Englisch oder Deutsch/Französisch
Modulbausteine	**TRK601Studienbrief** mit **Onlineübungen** **TRK602 Studienbrief** mit **Onlineübungen** **Onlineseminar** (5 Stunden)
Kompetenznachweis	Assignment
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Deutsch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung

TRK63 Terminologiewissenschaft und Terminologiearbeit

Kompetenzzuordnung	Instrumentelle Fertigkeiten
Kompetenzziele	Nach erfolgreichem Abschluss des Moduls TRK63 kennen die Studierenden die wichtigsten Bereiche der Terminologielehre. Sie können Methoden der mehrsprachigen und der durch IT-Werkzeuge gestützten und geförderten Terminologiearbeit anwenden. Zudem entwickeln die Studierenden Problembewusstsein bei Standardanwendungen.
Inhalt	Grundlagen der Terminologiewissenschaft Fachsprache und Fachwortschatz, Begriff und Begriffssystem, Benennung, Terminologienormung, Äquivalenz, terminologische Lexikografie Methoden der praktischen Terminologiearbeit Terminologie und Dokumentation Erstellen von terminologischen Datenbanken
Voraussetzungen	Grundlagen der Übersetzungslehre
Modulbausteine	**TRK603 Studienbrief** mit **Onlineübung** **Präsenzseminar** (1 Tag)
Kompetenznachweis	Assignment
Lernaufwand	125 Stunden, 5 Leistungspunkte
Sprache	Deutsch
Studienleiter	Prof. Dr. Verena Jung